

Verteidigung und Sicherheit: Sinequa und SYSTRAN kooperieren bei der Analyse und mehrsprachigen Verarbeitung von Big Data

Paris, 30. März 2015 – Sinequa und SYSTRAN kooperieren künftig auf dem Gebiet des *militärischen Nachrichtenwesens, der Cyberabwehr und der elektronischen Ermittlungen*.

Ziel ist die Schaffung einer Referenzlösung auf dem Gebiet der Erkennung und Verarbeitung kritischer Informationen aus beliebigen Quellen in mehreren Sprachen, um 360°-Sichten zu bestimmten Thematiken zu erstellen. Durch die Kombination der Lösungen von Sinequa und SYSTRAN können die Analysefunktionen von Sinequa erweitert werden, so dass sich aus der Analyse von Textinhalten in vielen Sprachen Schlüsselkonzepte ergeben. Der Mehrwert dieser Partnerschaft besteht in der Fähigkeit von SYSTRAN, sicher abgeschirmt und in Realzeit in mehr als 45 Sprachen zu übersetzen, und der Fähigkeit der Sinequa-Big Data-Plattform, relevante Informationen in Echtzeit analysieren, extrahieren und kategorisieren zu können. Die Integration der beiden Lösungen ermöglicht so, strukturierte und unstrukturierte Daten aus sehr unterschiedlichen internen und externen Quellen (Websites, Audio-Transkripte, Social Media usw.) schnell zu verarbeiten und den Ermittlern einen klaren und umfassenden Überblick über ein Thema zu verschaffen.

Die Akteure im Bereich Verteidigung und Sicherheit sehen sich heute nicht nur mit traditionellen Bedrohungen (zivilen und militärischen Konflikten oder terroristischen Aktivitäten) konfrontiert, sondern auch mit neuen Bedrohungen wie Cyberangriffen, Piraterie, Drogenhandel oder Naturkatastrophen aufgrund des Klimawandels. Beide Bedrohungsarten können durch massive Analyse von im Internet frei zugänglichen Informationen (Open Source Intelligence oder OSINT) in Foren, Blogs und Websites aufgespürt werden. Um ihre Mission, nämlich den Schutz des Territoriums, zu erfüllen, benötigen die Dienste leistungsstarke Analyse-Tools zur Unterstützung ihrer Entscheidungen und Aktionen.

Die internationale Dimension dieser Bedrohungen, die Vielfalt der zu verarbeitenden Sprachen und Dialekte und die geringe Zahl von Experten auf dem Gebiet der Sprachen des Nahen und Mittleren Ostens erschweren die Sammlung und Analyse erheblich. Die Genauigkeit der SYSTRAN-Übersetzungen und die Relevanz der durch die Analyse von Sinequa gelieferten Informationen unterstützen Analysten maßgeblich bei der Bewältigung dieser Herausforderungen.

"Informationssysteme, die in Echtzeit Inhalte in verschiedenen Sprachen verarbeiten und analysieren können, sind im militärischen Nachrichtenwesen, in der Cyberabwehr oder den elektronischen Ermittlungen unverzichtbar geworden", stellt Gilles Montier, Vertriebsleiter bei SYSTRAN, fest. *"Die Übersetzungsqualität von SYSTRAN verbessert, verbunden mit der Leistungsfähigkeit der Such- und Analyseplattform von Sinequa, unbestreitbar die Fähigkeit der Antizipation und der Entscheidungsfindung."*

"Die SYSTRAN-Übersetzungstechnologien stellen die perfekte Ergänzung zu unserer Such- und Analyzelösung für Big Data dar. Gemeinsam werden wir deutlich das Sichtfeld der Experten erweitern und ihnen gleichzeitig ein detailliertes Bild einer Thematik bieten", sagt Xavier Pornain, VP Sales & Alliances bei Sinequa.

🔗 Über SYSTRAN

Seit mehr als vier Jahrzehnten ist SYSTRAN Marktführer im Bereich der Sprachenübersetzung und deckt dabei alle Arten der Nutzung ab, einschließlich Produkte und Lösungen für Desktops, das Internet und Unternehmensserver.

Zur Unterstützung von Organisationen und Unternehmen bei der Verbesserung ihrer multilingualen Kommunikation und zur Steigerung ihrer Produktivität liefert SYSTRAN Echtzeitsprachlösungen für interne Zusammenarbeit, Suche, e-Discovery, Content-Management, Online-Kundensupport und e-Commerce.

Mit der Kapazität, die Kommunikation in mehr als 130 Sprachkombinationen zu vereinfachen, ist SYSTRAN die erste Wahl weltweit tätiger Unternehmen, von Verteidigungs- und Sicherheitsexperten sowie von Sprachdienstleistern. SYSTRAN ist auch der offizielle Anbieter für Übersetzungslösungen für den S-Translator, eine voreingestellte App auf den Smartphones der Serien Samsung Galaxy S und Note.

Seit den ersten Tagen treibt SYSTRAN die Entwicklung der maschinellen Übersetzung und der natürlichen Sprachverarbeitung voran. Die neueste Entwicklung des Hauses, Hybrid MT der neuesten Generation, kombiniert Vorhersagbarkeit und sprachliche Konsistenz regelbasierter Maschinenübersetzung mit der Leserlichkeit und Flexibilität statistischer MT.

SYSTRAN hat seinen Sitz in Seoul mit Niederlassungen in Daejeon (Südkorea), Paris (Frankreich) und San Diego (Nordamerika).

Weitere Informationen finden Sie auf www.systran.de

🔗 Über Sinequa

Sinequa ist eine der führenden Softwarefirmen im Markt für Big Data Content-Analyse in Realzeit, Enterprise Search und Unified Information Access.

Die ausgereiften Content Analytics-Funktionen der Sinequa-Lösung ermöglichen es Konzernen und Öffentlichen Verwaltungen, wertvolle Informationen aus sehr großen und komplexen Datenbeständen, aus strukturierten Anwendungen und unstrukturierten Datenquellen zu gewinnen. Basierend auf den Ergebnissen jahrelanger, sprachwissenschaftlicher Forschung kombiniert die flexible Softwarelösung semantische mit statistischer Analyse, stellt Zusammenhänge in heterogenen, großen Datenmengen her und liefert Anwendern relevante Ergebnisse für ihre Arbeitsprozesse. Sinequas hochskalierbare Lösung durchsucht Milliarden von Dokumenten und Datensätze in Datenbanken äußerst effizient und versorgt zehntausende von Nutzern mit den gewünschten Suchergebnissen. Die leistungsstarke Architektur sowie die gebrauchsfertigen Konnektoren für alle gängigen Unternehmensanwendungen und Datenquellen gewährleisten eine schnelle und kosteneffiziente Implementierung und Integration in bestehende IT-Umgebungen. Millionen von Anwendern in großen Unternehmen und Organisationen nutzen bereits Sinequa, um effizient auf geschäftskritische Informationen zugreifen zu können. Zum renommierten Kundenkreis des Unternehmens zählen Airbus, AstraZeneca, Atos, Biogen Idec, Crédit Agricole, das französische Verteidigungsministerium, die Europäische Kommission und Siemens.

Weitere Informationen finden Sie auf www.sinequa.com.

🔗 kontakt

Arnaud Dufournet, SYSTRAN
Telefon: +33 (0)1 44 82 49 00
E-Mail: arnaud.dufournet@systrangroup.com

Youssra El Harrab, Sinequa
Telefon: +33 (0)1 70 08 71 62
E-Mail: youssra.elharrab@sinequa.com